

文化大學教學創新暨教材研發獎勵期末成果報告書

計畫名稱：「法語教學法」教材研發

壹、計畫名稱：「法語教學法」教材研發

貳、實施課程、授課教師姓名

實施課程：法語教學法（大四下學期）

授課教師姓名：楊啟嵐

參、前言：

「法語教學法」(la didactique du FLE) 選修課程自五年前本系研究所停招後，轉至大四下學期開設。這門課程系針對未來有意願從事教職的學生提供基本認識，但大四學生是否有足夠能力在理論與實務中同時並進？法語教學法理論對從未碰觸外語教學的學生而言是一門艱深的課程，時間又僅於下學期一學期，時數不足，如何能在短時間內為同學打好教學理論及實務基礎，讓學生獲得法語教學法的精髓？法語教學法在國內並無單一教材可引領學生入門，教師需自行編寫一套有效率的教材。

本校戮力推廣「服務學習」課程，本系以「法語教學法」課程來配合服務學習進入第五年；至今已安排過三次由大四選修此課程的同學於期末赴陽明山國小，一次至天母社區進行服務學習。對教師與學生來說，僅一學期的課程，不但在短時間內需顧及未來將繼續在此領域深造的同學，又需兼顧法語教學的服務工作，實為一大考驗。

法語教學法理論及實務書籍雖然繁多，但皆以法文書寫，並且以理論居多，不似一般語言課程，有固定教材可以遵循，若教師短期內要迅速有效地讓學生具備應有概念及知識，必須自行編排適合大四學生又能配合服務學習的教材。

肆、計畫特色及具體內容：

一、計畫特色：

(一)「法語教學法」(la didactique du FLE) 理論對從未碰觸外語教學的大四學生而言是一門艱深的課程；國內外亦皆無單一教材適用於引領學生入門，教師須自行編寫出一套有效率的教材。

(二)本系四年來以「法語教學法」來配合學校鼓勵之「服務學習」課

程；對教師與學生來說，僅一學期的課程，不但在短時間內需為同學打好教學理論及實務基礎，又需兼顧法語教學的服務工作，一套有系統的「法語教學法」密集教材編撰實為重要。

- (三)「法語教學法」基本理論中首先必須了解一些專有名詞的意義(如 FLE, FLM, FOS, didactique, méthode 等)，其次是法語教學法之歷史沿革 (l'histoire de la méthodologie)；至於「法語教學法」之實務，學生首先須了解教師與學生角色的內涵 (les rôles de l'enseignant et de l'apprenant)，其次是教材、教法與教學活動 (la méthodologie et les activités pédagogiques)，最後進行法語教學服務及其後續之反思。

二、具體內容：

「法語教學法」基本理論中首先必須了解一些專有名詞的意義(如 FLE, FLM, FOS, didactique, méthode 等)，其次是法語教學法之歷史沿革 (l'histoire de la méthodologie)；至於「法語教學法」之實務，學生首先須了解教師與學生角色的內涵 (les rôles de l'enseignant et de l'apprenant)，其次是教材、教法與教學活動 (la méthodologie et les activités pédagogiques)，最後進行法語教學服務及其後續之反思。以下是本課程配合書籍、電腦教學、PPT 及網際網路，規劃出的教材，分成五個單元進行。

- 第一單元：
1. 法語教師與學生角色內涵
 2. 教師角色的定位
 3. 學生角色的更新

第二單元：法語教材、教法與教學活動

1. 法語教材之介紹與比較
2. 教案之設計
3. 教學活動之規劃

第三單元：法語教學服務學習演練及反思

1. 服務學習之對象
2. 服務學習課程之設計
3. 服務學習前之演練
4. 服務學習後之反思

第四單元：專有名詞釋疑

1. FLE, FLM, FOS, didactique ;
2. Méthode, manuel, méthodologie ;
3. Situation de communication, acte de parole

第五單元：法語教學法之沿革

1. Méthode naturelle
2. Méthode grammaire-traduction
3. Méthode lecture-traduction
4. Méthode directe
5. Méthode audio-orale
6. Méthode S.G.A.V.
7. Méthode communicative et cognitive

第一單元：專有名詞釋疑

1. FLE, FLM, FOS, didactique ;
2. Méthode, manuel, méthodologie ;
3. Situation de communication, acte de parole

第二單元：法語教學法之沿革

1. Méthode naturelle
2. Méthode grammaire-traduction
3. Méthode lecture-traduction
4. Méthode directe
5. Méthode audio-orale
6. Méthode S.G.A.V.
7. Méthode communicative et cognitive

伍、實施成效及影響：

一、實施成效：

原計畫在大四下學期不到十六週的「法語教學法」選修課程分

成三階段及上述五個單元進行教學。為同時兼顧理論與實務，這五單元的內容需採交叉運用。以一小時理論配合一小時教學活動或實務進行：第一週至第五週進行第一及第二單元的名詞釋疑或教學法之沿革理論（教師講解或讓學生自行蒐集資料、分組報告），第三及第四單元闡明教師學生角色內涵及教材教法實務介紹；第六週至第十二週除了完成理論的講述，實務著重於教材介紹、比較、選擇、教案及教學活動設計；「服務學習」排進第十三週至第十六週課程，進行分組準備工作、課堂模擬演練及最後的反思報告。

由於簽約進行服務學習課程的合作對象—陽明山國小—希望安排在星期六的時間，又因參與課程的二十位大四同學中，有十位同學在期末前要配合系上的法文劇展排練等因素，本課程教材內容做了彈性調整：先以第三單元、第四單元及第五單元帶領學生進入實務，「服務學習」後再從實務中檢視理論的重要性。

二、影響：

學生剛開始對服務學習及面對小學生心生恐懼，經由教師的引導、團隊的合作與服務前的演練後，逐漸克服心理障礙，並將服務學習視為一項快樂的課外活動。二十位學生分成兩組進行的服務學習：每組十位，分別在兩次星期六，各進行三小時的教學活動；在互相切磋中，針對陽明山國小的三十四位學童設計活潑、有效率的法語基礎教學活動；學生從教學中體驗服務的樂趣；增加了自信心與榮譽感，無形中也培養了團隊合作精神。

陸、結論：

本課程由教師自創濃縮教材，在時數有限的大四下半學期配合服務學習；理論與實務看似困難，參與服務後更了解在教學中「被教者」才是課程的重心；學生不僅了解如何設計教材、教案，還藉由團隊合作、付出愛心才能完成服務學習的任務。

柒、執行計畫活動照片：



捌、附件：

教材 PPT (共 26 頁).